



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
31 de mayo de 2002  
Español  
Original: inglés

---

### **Carta de fecha 30 de mayo de 2002 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General**

Tengo el honor de enviarle la comunicación adjunta, de fecha 27 de mayo de 2002, que he recibido del Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (véase el anexo).

Le agradecería que señalara la comunicación a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Kofi A. Annan



**Anexo**

**Carta de fecha 27 de mayo de 2002 dirigida al Secretario General  
por el Secretario General de la Organización del Tratado del  
Atlántico del Norte (OTAN)**

De conformidad con lo dispuesto en la resolución 1088 (1996) del Consejo de Seguridad, adjunto a la presente el informe mensual sobre las operaciones de la Fuerza de Estabilización (véase el apéndice). Le agradecería que tuviera a bien ponerlo a disposición del Consejo.

*(Firmado)* El Muy Honorable Lord **Robertson** de Port Ellen

## Apéndice

### **Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Estabilización**

1. En el período al que se refiere el presente informe (1° a 30 de abril de 2002) hubo algo más de 18.400 soldados desplegados en Bosnia y Herzegovina y Croacia, aportados por todos los aliados de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) y 15 países que no son miembros de esa organización.

2. La Fuerza de Estabilización (SFOR) sigue contribuyendo a mantener un entorno de seguridad en Bosnia y Herzegovina, vigilar el cumplimiento de las disposiciones convenidas por las fuerzas armadas de la entidad, hacer inspecciones y consolidar los lugares de almacenamiento de armas, prestar apoyo a las organizaciones internacionales que actúan sobre el terreno, prestar apoyo a las autoridades de la Federación en lo que se refiere a la recolección de armas y municiones en el marco de la Operación Harvest y vigilar posibles amenazas relacionadas con el terrorismo en todo el país.

3. Si bien la situación de la seguridad en Bosnia y Herzegovina siguió siendo en general estable en el período de que se informa, hubo cuatro incidentes con bombas que, al parecer, estarían vinculados con la delincuencia organizada. El 4 de abril, se hicieron explotar dos vehículos en Siroki Brijeg (al oeste de Mostar), uno de los cuales era propiedad del fiscal local. El 17 de abril explotó un coche perteneciente a un serbio de Bosnia en Banja Luka. El 18 de abril, explotó el coche del Ministro de Finanzas del cantón 8 en la aldea de Studenci.

4. En el período comprendido entre el 1° de abril y el 30 de junio, la SFOR intensificará la Operación Harvest y colaborará estrechamente con la Fuerza Internacional de Policía y la policía local para recoger la mayor cantidad posible de armas que se encuentran en manos de la población local. En el período de que se informa, se recogieron 204 armas, 1.445 granadas y minas, 62.711 cartuchos y 780 kilogramos de explosivos.

5. Además, la SFOR encontró y confiscó varios depósitos de armas y municiones. El 10 de abril, por ejemplo, se encontraron 130 proyectiles de morteros, 96 granadas para rifles M-60 y 72 granadas de mano en una casa en Belica, 30 kilómetros al este de Mostar. El 17 de abril, se encontró un depósito clandestino en la zona de Dobož con 150 minas, 360 detonadores, 600 cartuchos de 500 gramos de TNT, 1.800 cartuchos de 200 gramos de TNT, y 750 metros de cordón explosivo. El 24 de abril se descubrió un gran número de municiones en el sótano de una fábrica abandonada de Vrapcici, al noreste de Mostar. El depósito que, al parecer, habría sido abandonado después de la guerra, estaba protegido con trampas explosivas, lo que atrasó la remoción y confiscación de las municiones, entre las que había más de 4.000 granadas de mortero de 120 milímetros, más de 6.000 mechas explosivas y 850 cargas propuloras. La SFOR está destruyendo las municiones.

### **Cooperación y cumplimiento de las partes**

6. Las fuerzas armadas de Bosnia y Herzegovina realizaron sus actividades de adiestramiento habituales durante el período de que se informa, cumpliendo fundamentalmente las disposiciones militares del Acuerdo de Paz. De conformidad con el plan de reducción de las fuerzas armadas<sup>1</sup>, 2.208 soldados de la Federación que ha-

bían elegido el retiro voluntario entregaron sus armas y abandonaron las fuerzas armadas el 1º de abril. El gobierno ha prometido pagarles una indemnización de cesantía antes de fines de junio. El 17 de abril la SFOR realizó una inspección del equipo de defensa aérea de la Base Aérea de Zaluzani y los talleres de reparación de Kosmos, cerca de Banja Luka, para controlar equipos que figuraban como desconocidos. La inspección permitió determinar cuáles eran esos equipos.

7. Durante el período de que se informa, las tropas de la SFOR hicieron 94 inspecciones de lugares de almacenamiento de armas: 36 de los serbios de Bosnia; 33 de los bosníacos; 11 de los croatas de Bosnia y 13 de la Federación. En un intento por reducir el número de lugares de almacenamiento de armas<sup>2</sup>, la SFOR ha solicitado a las fuerzas armadas de la Entidad que, antes del 30 de abril, proporcionen información sobre las armas obsoletas y el equipo sujeto a limitaciones con arreglo a los tratados. La SFOR autorizará, previa aprobación, la venta de estas armas a terceros países en los próximos meses. Toda arma que no se venda será destruida.

8. Efectivos de la SFOR supervisaron 371 actividades de adiestramiento y maniobras durante el período de que se informa: 167 de los serbios de Bosnia; 89 de los bosníacos; 6 de los croatas de Bosnia y 109 de la Federación.

9. Durante el período se supervisó un total de 545 actividades de remoción de minas: 192 de los serbios de Bosnia; 208 de los bosníacos; 116 de los croatas de Bosnia y 29 de la Federación.

#### **Cooperación con organizaciones internacionales**

10. Dentro de los límites de su capacidad y de conformidad con su mandato, la SFOR sigue ofreciendo asistencia a las organizaciones internacionales sobre el terreno, incluidas la Misión de las Naciones Unidas en Bosnia y Herzegovina, la Fuerza Internacional de Policía, la Oficina del Alto Representante, el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.

11. El 15 de abril, la SFOR prestó apoyo al Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia en una exhumación que tuvo lugar en la zona de Prijedor; y los días 17 y 18 de abril, prestó apoyo en materia de seguridad para la visita del Fiscal Principal del Tribunal.

#### **Perspectivas**

12. Se prevé que la situación general en materia de seguridad en Bosnia y Herzegovina se mantendrá estable.

#### *Notas*

<sup>1</sup> Las fuerzas armadas de la Federación deberán reducir sus efectivos de 23.000 a 13.000 para fines de 2002. Gracias a las jubilaciones y la expiración de contratos, las fuerzas armadas de la República Srpska reducirán sus efectivos de 9.000 a 6.000 para fines de 2003.

<sup>2</sup> Quedan 213 lugares de almacenamiento de armas, comparados con 353 hace un año.